



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de GEMENGEROT

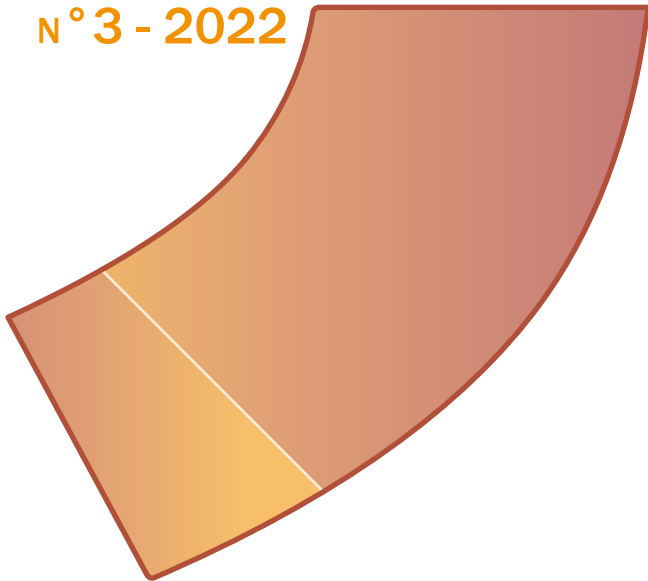
Mäerz

video.roeser.lu

N° 3 - 2022

Ëffentlech Sëtzung
vun der
Réiser Gemeng

28. Mäerz




GEMENGEROT


3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 28.03.2022

„D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

- 25 LSAP Fraktioun Gemeng Réiser
- 26 CSV Fraktioun Gemeng Réiser
- 27 déi gréng Fraktioun Gemeng Réiser
- 28 DP Fraktioun Gemeng Réiser




RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng




T. Jungen
bourgmestre

LSAP




E. Strecker
échevin

CSV




E. Reding
échevin

LSAP




B. Ballmann
conseiller

LSAP




S. Carelli
conseiller

LSAP




E. Fisch
conseiller

LSAP




A. Lourenço
conseiller

LSAP




M. Klinski
conseiller

CSV




W. Stoffel
conseiller

CSV




N. Brix
conseiller

gréng




D. Michels
conseiller

gréng



S. Flammang
conseiller

DP



F. Pompignoli
conseiller

DP

Séance publique / Öffentliche Sitzung

28.03.2022


video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 16:46 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 16:46 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Nadine Brix, Sandra Carelli, Sandra Flammang, Tom Jungen, Mireille Klinski, Angelo Lourenço, Daniel Michels, Fabrice Pompignoli, Edy Reding, Wayne Stoffel.

Absences / Abwesende : Erny Fisch (*excusé - procuration de vote donnée à Bettina Ballmann / entschuldigt - Vollmacht zur Abstimmung an Bettina Ballmann erteilt*), Erny Strecker (*excusé - procuration de vote donnée à Wayne Stoffel / entschuldigt - Vollmacht zur Abstimmung an Wayne Stoffel erteilt*).

1.01

Communications du collège échevinal

- Il y a quelques jours, nous avons reçu de la part du Ministère de l'Intérieur, le décompte final pour l'année 2021 concernant l'impôt commercial communal et les dotations d'État. Au total, nous percevons 945.000 € de recettes supplémentaires par rapport à ce qui était prévu lors de l'élaboration du budget rectifié.
- Depuis la dernière réunion du conseil communal, nous avons effectué un transfert de crédit. Comme d'habitude, vous pouvez consulter les détails à ce sujet sur la plateforme du conseil communal.
- Vous trouverez également sur la plateforme du conseil communal la réponse du Ministre de la Mobilité à la question de la conseillère Bettina Ballmann concernant l'élargissement de l'autoroute A3.
- A la suite du vote de la dernière loi Covid, nous avons levé toutes les mesures, à l'exception de deux mesures sur lesquelles je vais revenir. Il convient de préciser auparavant que nous avons demandé à nos collaborateurs de rester prudents.

Les deux mesures encore en vigueur actuellement sont les suivantes :

- Nous avons suspendu la location des salles communales pour les fêtes privées.

1.01

Mitteilungen des Schöffenrats

- Vor einigen Tagen haben wir vom Innenministerium die Endabrechnung für das Jahr 2021 betreffend die kommunale Gewerbesteuer und staatlichen Zuwendungen erhalten. Insgesamt werden wir 945.000 € mehr Einnahmen erhalten, als bei der Erstellung des berechtigten Haushaltsplans vorgesehen.
- Seit der letzten Gemeinderatssitzung haben wir eine Kreditverschiebung vorgenommen. Die Details hierzu können Sie wie gewohnt auf der Plattform des Gemeinderates einsehen.
- Auf der Plattform des Gemeinderates finden Sie auch die Antwort des Ministers für Mobilität auf die Frage von Rätin Bettina Ballmann betreffend den Ausbau der Autobahn A3.
- Im Anschluss an die Abstimmung des letzten Covid-Gesetzes, haben wir alle Maßnahmen aufgehoben mit Ausnahme von zwei Maßnahmen auf die ich gleich zurückkommen werde. Es sei vorher noch erwähnt, dass wir unsere Mitarbeiter aufgefordert haben vorsichtig zu bleiben.

Die beiden derzeit noch gültigen Maßnahmen lauten wie folgt:

- Wir hatten die Vermietung der Gemeinde-

Cette mesure expire jeudi et ne sera pas renouvelée.

- Depuis un certain temps, les visiteurs de la commune doivent s'inscrire dans un registre des visiteurs à la réception. Cette mesure est maintenue jusqu'à nouvel ordre.
- En ce qui concerne la collecte de signatures en vue d'un référendum sur la proposition de révision de la Constitution, pour laquelle nous avons informé adéquatement nos citoyennes et citoyens à deux reprises, 85 personnes de notre commune ont soutenu la demande d'organisation d'un référendum en s'inscrivant sur les listes d'inscription disponibles à l'accueil de la maison communale, lors de la première communication.

Lors de la deuxième communication, 23 personnes s'étaient inscrites sur les listes d'inscription mentionnées ci-dessus.

Aujourd'hui, nous avons reçu une circulaire nous informant qu'une nouvelle collecte des signatures en vue de soutenir la demande pour l'organisation d'un référendum sur la proposition de révision du Chapitre II de la Constitution, sera organisée du 9 avril au 7 mai. Nous informerons nos résidents au courant de cette semaine.

- Le groupe DP nous a fait parvenir quelques modifications concernant les commissions communales après la finalisation de l'ordre du jour d'aujourd'hui. Nous inscrirons ces modifications à l'ordre du jour de la séance du conseil communal du 2 mai. Cela me donne l'occasion d'inviter les autres groupes à nous communiquer leurs modifications respectives au plus tard le 19 avril, puisque nous fixerons l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil communal le 21 avril.

säle für private Feiern ausgesetzt. Diese Maßnahme läuft am Donnerstag aus und wird auch nicht verlängert.

- Die Besucher der Gemeinde müssen sich seit geraumer Zeit am Empfang in ein Besucherregister einschreiben. Diese Maßnahme wird bis auf weiteres beibehalten.
- Was die Unterschriftensammlung für ein Referendum über die vorgeschlagene Verfassungsänderung betrifft, über die wir unsere Bürger*innen zweimal angemessen informiert haben, so unterstützten 85 Personen aus unserer Gemeinde die Forderung nach einem Referendum, indem sie sich bei der ersten Mitteilung in die am Empfang des Gemeindehauses ausliegenden Einschreibungslisten eintrugen.

Bei der zweiten Mitteilung hatten sich 23 Personen in die oben erwähnten Einschreibungslisten eingetragen.

Heute erhielten wir ein Rundschreiben, in dem uns mitgeteilt wurde, dass vom 9. April bis zum 7. Mai eine neue Unterschriftensammlung zur Unterstützung des Antrags auf Durchführung eines Referendums über den Vorschlag zur Revision von Kapitel II der Verfassung stattfinden wird. Wir werden unsere Einwohner im Laufe dieser Woche darüber informieren.

- Die DP-Fraktion hat uns nach der Fertigstellung der heutigen Tagesordnung einige Änderungen betreffend die Gemeindegemeinschaften zukommen lassen. Wir werden diese Änderungen anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 2. Mai auf die Tagesordnung setzen. Dies gibt mir die Möglichkeit, die anderen Fraktionen aufzufordern, uns bis spätestens zum 19. April ihre jeweiligen Änderungen mitzuteilen, da wir die Tagesordnung der nächsten Gemeinderatssitzung am 21. April festhalten werden.

1.02

Questions écrites des conseillers

Par lettre du 20 mars 2022, communiquée par courriel, l'échevin Strecker et les conseillers Klinski et Stoffel, composant le groupe CSV au conseil communal, ont présenté une question écrite, « concernant les fausses couches tardives, interruption thérapeutique de grossesse, mort-né et décédé néonatal et leur inhumation » et proposent de « prévoir une place comme le pré de la mémoire au cimetière de Crauthem, dédiée aux en-

1.02

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Mit Schreiben vom 20. März 2022, das per E-Mail übermittelt wurde, reichten der Schöffe Strecker und die Ratsmitglieder Klinski und Stoffel, die die CSV-Fraktion im Gemeinderat bilden, eine schriftliche Anfrage ein, „betreffend späte Fehlgeburten, therapeutischen Schwangerschaftsabbruch, Totgeburten und Neugeborenensterben und deren Bestattung“ und schlagen vor, „einen Platz wie die Gedenkwiese auf dem Friedhof von Krautem

fants dits «Stärekanner», où les familles auraient la possibilité d'avoir une petite place pour enterrer et commémorer leur enfant ».

(voir page 21)

vorzusehen, der den sogenannten Sternenkindern gewidmet ist, wo die Familien die Möglichkeit hätten, einen kleinen Platz zu haben, um ihr Kind zu begraben und zu gedenken“.

(siehe Seite 21)

1.03

Résolution relative à la crise ukrainienne

Compte tenu de l'agression militaire de la Russie contre l'Ukraine, il est proposé au conseil communal une résolution établie sur base de la proposition communiquée par le SYVICOL comme suite à la réunion du comité du 28 février 2022.

(voir pages 22 et 23)

1.03

Resolution zur Krise in der Ukraine

Angesichts der militärischen Aggression Russlands gegen die Ukraine wird dem Gemeinderat eine Resolution vorgeschlagen, die auf der Grundlage des Vorschlags erstellt wird, der vom SYVICOL im Anschluss an die Sitzung des Komitees vom 28. Februar 2022 mitgeteilt wurde.

(siehe Seiten 22 und 23)

2.01

Convention ASFT pour l'année 2022 – Club Senior Eist Heem

La convention entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, l'organisme gestionnaire et la commune de Roeser détermine la gestion du Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées (CRAG) «Eist Heem» (Club Senior) de Berchem pour l'année 2022.

2.01

ASFT-Konvention für das Jahr 2022 – Club Senior Eist Heem

Die Konvention zwischen dem Ministerium für Familie, Integration und der Großregion, dem Betreiber und der Gemeindeverwaltung regelt die Verwaltung der Seniorentagesstätte „Eist Heem“ in Berchem für das Jahr 2022.

2.02

Convention ASFT pour l'année 2022 – Services d'éducation et d'accueil pour enfants (Maison relais)

La convention bipartite pour l'année 2022 entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse déterminant la gestion des services d'éducation et d'accueil pour enfants de la Commune de Roeser, dont la Maison Relais de Roeser.

La convention règle les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'Etat et les modalités de coopération entre l'Etat et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil, à savoir la Commune, le service d'éducation et d'accueil étant en gestion en régie propre.

La participation financière de l'Etat s'élève à 75% du déficit résultant entre les frais de fonctionnement acceptés par l'Etat et la

2.02

ASFT-Vereinbarung für das Jahr 2022 – Bildungs- und Kinderbetreuungsdienste (Maison Relais)

Die Konvention für das Jahr 2022 mit dem Schulministerium regelt die Verwaltung der Betreuungsstrukturen für Schulkinder der Gemeinde Roeser, unter anderem der Maison Relais in Roeser.

Die Konvention regelt die Modalitäten der Finanzverwaltung, die finanzielle Beteiligung des Staates und die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen dem Staat und dem Verwalter der Strukturen, also der Gemeinde.

Die finanzielle Beteiligung des Staats beläuft sich auf 75% des Defizits, welcher durch die Betriebskosten, nach Abzug der finanziellen Beteiligung der Eltern beziehungsweise der legalen Vertreter der Kinder, entsteht.

Commune et la participation financière des parents ou représentants légaux.

La Commune prend à charge les 25% restant du déficit, ce qui donne pour le service de la Maison relais visé par la convention : 2.510.245,00 €, dont 1.951.200,00 € pour l'Etat et 559.045,00 € pour la Commune.

Die Gemeinde übernimmt 25% des Defizits, welches für die von der Konvention betroffene Maison Relais folgendes ergibt: 2.510.245,00 €, davon 1.951.200,00 € für den Staat und 559.045,00 € für die Gemeinde.

2.03

Convention ASFT pour l'année 2022 – Services d'éducation et d'accueil pour enfants (Crèche)

La convention bipartite pour l'année 2022 entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse détermine la gestion des services d'éducation et d'accueil pour enfants de la Commune de Roeser, dont la Crèche Méckenhaischen de Berchem.

La convention règle les modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'Etat et les modalités de coopération entre l'Etat et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil, à savoir la Commune, le service d'éducation et d'accueil étant en gestion en régie propre.

La participation financière de l'Etat s'élève à 75% du déficit résultant entre les frais de fonctionnement acceptés par l'Etat et la Commune et la participation financière des parents ou représentants légaux.

La Commune prend à charge les 25% restant du déficit, ce qui donne pour le service de la Crèche visé par la convention : 1.654.550,00 €, dont 1.240.913,00 € pour l'Etat et 413.637,00 € pour la Commune.

2.03

ASFT-Konvention für das Jahr 2022 – Bildungs- und Kinderbetreuungsdienste (Kinderkrippe)

Die Konvention für das Jahr 2022 mit dem Schulministerium regelt die Verwaltung der Betreuungsstrukturen für Schulkinder der Gemeinde Roeser, unter anderem der Kinderkrippe Méckenhaischen in Berchem.

Die Konvention regelt die Modalitäten der Finanzverwaltung, die finanzielle Beteiligung des Staates und die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen dem Staat und dem Verwalter der Strukturen, also der Gemeinde.

Die finanzielle Beteiligung des Staates beläuft sich auf 75% des Defizits, welcher durch die Betriebskosten, nach Abzug der finanziellen Beteiligung der Eltern beziehungsweise der legalen Vertreter der Kinder, entsteht.

Die Gemeinde übernimmt 25% des Defizits, welches für die von der Konvention betroffene Kindertagesstätte folgendes ergibt: 1.654.550,00 €, davon 1.240.913,00 € für den Staat und 413.637,00 € für die Gemeinde.

2.04

Convention ASFT pour l'année 2022 – Maison des jeunes de Berchem

La convention tripartite pour l'année 2022 entre le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la Commune de Roeser et l'association Générations 2000 détermine la gestion de la Maison des jeunes de Berchem.

L'Etat et la Commune se partagent notamment les frais courants d'entretien et de gestion et les frais de personnel. La Commune met à la disposition de l'organisme gestionnaire des locaux appropriés.

2.04

ASFT Konvention für das Jahr 2022 bezüglich der Verwaltung des Jugendhauses in Berchem

Die Konvention zwischen dem Ministerium für Erziehung, Kinder und Jugend, dem Betreiber „Générations 2000“ und der Gemeindeverwaltung Roeser regelt die Verwaltung des Jugendhauses für das Jahr 2022.

Der Staat und die Gemeinde teilen sich die Unterhalts- und Personalkosten. Die Gemeinde stellt dem Betreiber geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung.

La participation financière de l'Etat est fixée à un plafond de 126.106,00 €, comprenant 105.897,00 € de salaires et 20.209,00 € de frais de fonctionnement. Il en vaut de même pour la Commune. Ces plafonds ne peuvent être dépassés que moyennant un avenant à la convention.

Die finanzielle Beteiligung des Staates ist auf 126.106,00 € begrenzt. Hiervon sind 105.897,00 € für Gehälter und 20.209,00 € für Betriebskosten. Die Beteiligung der Gemeinde ist identisch. Diese Höchstgrenzen können nur durch einen Zusatzvertrag zur Konvention verändert werden.

2.05

Convention relative à l'organisation et au financement des activités de l'Office social pour l'année 2022

La Convention entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, les communes de Bettembourg, Frisange et Roeser et l'Office social commun de Bettembourg (OSCB) règle les relations entre les trois parties relatives à l'organisation et au financement des activités de l'OSCB pour l'année 2022.

Engagement de l'OSCB : L'Office social s'engage à fournir aux personnes dans le besoin et à leurs familles les aides et prestations définies aux articles 1^{er} et 2 de la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale.

Ses missions sont régies par les dispositions de la loi et du règlement grand-ducal afférent. L'Office social peut, par ailleurs, être chargé par les communes ou l'une d'elles d'exécuter des prestations supplémentaires aux frais exclusifs des communes respectives.

Engagement de l'Etat et des communes : l'Etat et les communes prennent en charge, à parts égales, le déficit annuel résultant de l'aide accordée conformément aux dispositions de la loi et des frais de gestion de l'Office social. Le tableau reprenant le détail des frais prévisionnels à charge de l'Etat et des communes est annexé à la convention et en fait partie intégrante. Le personnel de l'Office social est également financé à 50% par l'Etat et à 50% par les Communes à raison du ratio d'un poste d'assistant social ou d'hygiène sociale sur 6.000 habitants et d'un poste administratif sur 12.000 habitants.

Participation estimée des communes : 448.792,73 € (50% de 897.585,45 €), dont 129.970,38 € (28,96%) à charge de la Commune de Roeser.

2.05

Konvention betreffend die Organisation und die Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamtes für das Jahr 2022

Die Konvention zwischen dem Ministerium für Familie, Integration und der Großregion, den Gemeinden Bettembourg, Frisingen und Roeser und dem gemeinsamen Sozialamt regelt die Beziehungen zwischen den drei Parteien betreffend die Organisation und Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamtes für das Jahr 2022.

Das gemeinsame Sozialamt verpflichtet sich, Personen in Not und ihren Familien die Beihilfen zukommen zu lassen, welche durch das Sozialhilfegesetz vom 18. Dezember 2009 festgelegt sind.

Die Missionen des Sozialamtes sind durch die Bestimmungen des Gesetzes und einer großherzoglichen Verordnung festgelegt. Das gemeinsame Sozialamt kann von einer oder mehreren Gemeinden beauftragt werden zusätzliche Leistungen zu erbringen, diese sind dann zu Lasten des Auftraggebers.

Der Staat und die Gemeinden übernehmen zu gleichen Teilen das jährliche Defizit welches hervorgeht aus Hilfeleistungen die laut den gesetzlichen Bestimmungen gewährt wurden sowie aus den Verwaltungskosten des Sozialamtes. Das Personal des Sozialamtes wird ebenfalls zu gleichen Teilen vom Staat und den Gemeinden finanziert. Vorgesehen ist ein Posten als Sozialarbeiter pro 6.000 Einwohner beziehungsweise ein administrativer Posten pro 12.000 Einwohner.

Geschätzte Beteiligung der Gemeinden: 448.792,73 € (50% von 897.585,45 €) davon 129.970,38 € (28,96%) zu Lasten der Gemeinde Roeser.

2.11

Cimetières communaux – Renouvellement de concessions

Renouvellement pour une durée de 15 ans de concessions ayant expiré en 2021 (27 concessions).

2.12

Déclassement des terrains du domaine public communal dans le domaine privé communal

Déclassement du domaine communal public vers le domaine communal privé de deux parcelles de terrain, sises à Kockelscheuer, inscrites au cadastre de la Commune de Roeser, section B de Berchem, sous les numéros 984/2262 et 984/2263.

Le déclassement des terrains est effectué afin de pouvoir finaliser la cession des parcelles de terrain attestée par l'acte n° 19603 du 3 février 2022, établi par le notaire Me Jean-Paul Meyers (voir point 2.13 de l'ordre du jour).

2.13

Acte notarié – Vente par la Commune (parcelles sises à Berchem)

Acte n° 19603 du 3 février 2022 établi par Me Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette concernant la vente de deux parcelles sises à Kockelscheuer, inscrites au cadastre comme suit :

- Commune de Roeser, section B de Berchem -
- 1. Numéro 984/2262 lieu-dit : «Route de Luxembourg», place, contenant 2 centiares.
- 2. Numéro 984/2263 lieu-dit : «Route de Luxembourg», place, contenant 85 centiares.

La vente effectuée dans un but de la régularisation foncière au prix de : 870,00 €.

2.14

Acte notarié – Echange de parcelles sises à Livange

Acte du 31 janvier 2022 établi par Me Karine

2.11

Kommunale Friedhöfe – Erneuerung von Konzessionen

Erneuerung von Konzessionen, die 2021 ausgelaufen sind, für einen Zeitraum von 15 Jahren (27 Konzessionen).

2.12

Deklassifizierung von Grundstücken aus dem öffentlichen Besitz der Gemeinde in den privaten Besitz der Gemeinde

Deklassierung von zwei Grundstücken in Kockelscheuer, die im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, unter den Nummern 984/2262 und 984/2263 eingetragen sind, aus dem öffentlichen Gemeindebesitz in den privaten Gemeindebesitz.

Die Deklassierung der Grundstücke wird vorgenommen, um die Abtretung der Grundstücke abschließen zu können, die durch die Urkunde Nr. 19603 vom 3. Februar 2022 belegt ist, die vom Notar Me Jean-Paul Meyers ausgestellt wurde (siehe Punkt 2.13 der Tagesordnung).

2.13

Notarielle Urkunde – Verkauf durch die Gemeinde (Parzellen in Berchem)

Urkunde Nr. 19603 vom 3. Februar 2022, ausgestellt von Me Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, über den Verkauf von zwei Parzellen in Kockelscheuer, die im Kataster wie folgt eingetragen sind:

- Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem -
- 1. Nummer 984/2262 im Ort genannt: „Route de Luxembourg“, Platz, mit 2 Quadratmetern.
- 2. Nummer 984/2263 im Ort genannt: „Route de Luxembourg“, Platz mit 85 Quadratmetern.

Der Verkauf erfolgt zum Zweck der Grundstücksregulierung zum Preis von: 870,00 €.

2.14

Notarielle Urkunde – Tausch von Parzellen gelegen in Liwingen

Urkunde vom 31. Januar 2022, ausgestellt

Reuter, notaire de résidence à Luxembourg.

A. Cession par la Commune de Roeser de quatre parcelles inscrites au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section C de Livange :

- Numéro cadastral 68/2623, lieu-dit « Livange », place, contenant 28 centiares.
- Numéro cadastral 68/2624, même lieu-dit, place, contenant 2 ares 19 centiares.
- Numéro cadastral 68/2625, même lieu-dit, place, contenant 45 centiares.
- Numéro cadastral 68/2636, lieu-dit « Rue de Bettembourg », place, contenant 2 centiares.

B. Cession par la société Batinvest Immobilière de quatre parcelles inscrites au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section C de Livange :

- Numéro cadastral 63/2223, lieu-dit « Rue de Peppange », place, contenant 22 centiares.
- Numéro cadastral 63/2224, même lieu-dit, place voirie, contenant 1 centiare.
- Numéro cadastral 62/2622, lieu-dit « Livange », place voirie, contenant 3 ares 73 centiares.
- Numéro cadastral 68/2634, lieu-dit « Rue de Bettembourg », place voirie, contenant 1 are 93 centiares.

La valeur des immeubles échangés étant égale (5.890,00 €), il n'y a par conséquent pas lieu à paiement d'une soulte. Les parcelles cédées à la Commune sont destinées à l'utilité publique, à savoir l'installation d'une aire de jeux ainsi qu'un bassin de rétention à ciel ouvert.

von Me Karine Reuter, Notar mit Wohnsitz in Luxemburg.

A. Abtretung durch die Gemeinde Roeser von vier Parzellen, die im Kataster wie folgt eingetragen sind:

Gemeinde Roeser, Sektion C von Liwingen:

- Katasternummer 68/2623, im Ort genannt „Livange“, Platz, mit einer Fläche von 28 Quadratmetern
- Katasternummer 68/2624, gleicher Ort, Platz, mit einer Fläche von 2 Ar und 19 Quadratmetern.
- Katasternummer 68/2625, gleicher Ort, Platz, mit einer Fläche von 45 Quadratmetern.
- Katasternummer 68/2636, im Ort genannt „Rue de Bettembourg“, Platz, mit einer Fläche von 2 Quadratmetern.

B. Abtretung durch die Firma Batinvest Immobilière von vier Parzellen, die wie folgt im Kataster eingetragen sind:

Gemeinde Roeser, Sektion C von Liwingen:

- Katasternummer 63/2223, im Ort genannt „Rue de Peppange“, Platz, mit einer Fläche von 22 Quadratmetern.
- Katasternummer 63/2224, gleicher Ort, Platz, mit einer Fläche von 1 Quadratmeter.
- Katasternummer 62/2622, im Ort genannt „Livange“, Platz, mit einer Fläche von 3 Ar und 73 Quadratmetern.
- Katasternummer 68/2634, im Ort genannt „Rue de Bettembourg“, Straßenplatz, mit einer Fläche von 1 Ar und 93 Quadratmetern.

Da der Wert der getauschten Grundstücke identisch ist (5.890,00 €), ist demzufolge keine Ausgleichszahlung erforderlich. Die an die Gemeinde abgetretenen Grundstücke dienen dem öffentlichen Nutzen, und zwar der Einrichtung eines Spielplatzes sowie eines offenen Rückhaltebeckens.

2.21

Contrat de fourniture d'électricité sur base d'énergies renouvelables

Souscription d'un nouveau contrat de fourniture d'électricité sur base d'énergies renouvelables avec SUDnergie pour une durée totale de 2 années (01/03/2022 – 31/12/2023) suite à la défaillance de l'ancien fournisseur d'électricité Eida qui était dans l'obligation de mettre un terme à la fourniture d'électricité à partir du 14 décembre 2021.

2.21

Vertrag über die Lieferung von Strom auf der Grundlage erneuerbarer Energien

Abschluss eines neuen Vertrags über die Lieferung von Strom auf der Grundlage erneuerbarer Energien mit SUDnergie für eine Gesamtdauer von 2 Jahren (01/03/2022 – 31/12/2023) aufgrund der Insolvenz des früheren Stromversorgers Eida, der gezwungen war, die Stromlieferung ab dem 14. Dezember 2021 einzustellen.

La situation tendue sur les marchés de l'énergie a entraîné le partenaire unique d'Eida à déclarer faillite et arrêter ses activités de fourniture, et cela à la surprise de la société Eida qui s'est vu dans l'impossibilité de poursuivre la fourniture d'électricité. Conformément aux dispositions légales, la Commune a été fournie par le fournisseur du dernier recours Enovos, à partir du 14 décembre 2021 jusqu'au 28 février 2022.

Dès lors, l'administration communale de Roeser a demandé des nouvelles offres et a finalement retenu le fournisseur en électricité SUDenergie.

Die angespannte Lage auf den Energiemärkten führte dazu, dass der einzige Partner von Eida Konkurs anmeldete und seine Lieferaktivitäten einstellte, und zwar zur Überraschung von Eida, die sich außerstande sah, die Stromlieferung fortzusetzen. Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen wurde die Gemeinde vom 14. Dezember 2021 bis zum 28. Februar 2022 in letzter Instanz von dem Lieferanten Enovos beliefert.

Die Gemeindeverwaltung von Roeser holte daraufhin neue Angebote ein und entschied sich schließlich für den Stromlieferanten SUDenergie.

2.31

Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale – Contrat de conseiller

Souscription d'un contrat de conseiller avec Madame Jemming Marcelle dans le cadre de la charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

Le contrat a pour objet le conseil et l'animation du processus de mise en œuvre du plan d'action à développer et à établir dans le cadre de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes au niveau communal à Roeser.

Après l'adoption de la charte par le conseil communal en date du 8 novembre 2021 la Commune dispose d'un délai ne pouvant excéder deux ans pour établir un « plan d'action communal pour l'égalité des femmes et des hommes », censé de transposer la Charte sur le terrain.

2.31

Europäische Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene – Beratervertrag

Abschluss eines Beratervertrags mit Frau Jemming Marcelle im Rahmen der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern auf lokaler Ebene.

Gegenstand des Vertrages ist die Beratung und die Leitung des Umsetzungsprozesses des im Rahmen der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern auf kommunaler Ebene in Roeser zu entwickelnden und zu erstellenden Aktionsplans.

Nach der Annahme der Charta durch den Gemeinderat am 8. November 2021 hat die Gemeinde zwei Jahre Zeit, um einen „kommunalen Aktionsplan für die Gleichstellung von Frauen und Männern“ zu erstellen, der die Charta in die Praxis umsetzen soll.

6.01

*Budget 2022 –
Modification budgétaire E – Alimentation de l'article 3/510/648211/99001*

Il sera proposé au conseil communal de voter un crédit supplémentaire de 30.000,00 € pour alimenter l'article insuffisamment pourvu suite à une erreur matérielle qui s'est glissée dans le courrier du 21 décembre 2021 de SYCOSAL relatif à la participation financière de la commune pour l'année budgétaire 2022. La participation annuelle s'élève à 319.234,00 € au lieu de 305.752,00 € indiqué précédemment.

6.01

*Haushalt 2022 –
Haushaltsänderung E – Aufstockung von Artikel 3/510/648211/99001*

Dem Gemeinderat wird vorgeschlagen, einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 30.000,00 € zu bewilligen, um den Artikel aufzustocken, der aufgrund eines materiellen Fehlers im Schreiben von SYCOSAL vom 21. Dezember 2021 über die finanzielle Beteiligung der Gemeinde für das Haushaltsjahr 2022 nicht ausreichend gedeckt ist. Die jährliche Beteiligung beläuft sich auf 319.234,00 € anstatt der zuvor angegebenen 305.752,00 €.

6.02

Attribution d'une subvention humanitaire internationale dans le cadre de la crise humanitaire en Ukraine

Allocation d'une subvention de 5.000,00 € pour fournir une assistance aux populations touchées par la guerre en Ukraine.

Le montant est réparti comme suit :

- UNICEF (Comité luxembourgeois pour l'UNICEF) : 2.500,00 €
- Médecins Sans Frontières Luxembourg : 2.500,00 €.

6.03

Allocation d'un subside extraordinaire

Proposition d'allouer un subside extraordinaire de 100,00 € suite à une demande de soutien introduite par le comité d'organisation World Rescue Challenge 2022 asbl pour financer une partie des nombreux frais liés à l'organisation du « World Rescue Challenge 2022 » qui se tiendra du 7 au 11 septembre 2022 au Grand-Duché de Luxembourg et plus précisément au Centre National d'Incendie et de Secours (CNIS) du Corps grand-ducal d'incendie et de secours.

7.01

Confirmation de règlements de la circulation provisoires à effet limité

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal.

1. Règlement provisoire de la circulation du 17 février 2022 portant limitation de la circulation à Crauthem, rue de Hellange.
2. Règlement provisoire de la circulation du 10 mars 2022 portant limitation de la circulation à Livange, rue de Bettembourg.
3. Règlement provisoire de la circulation du 10 mars 2022 portant limitation de la circulation à Peppange, rue Haute.

6.02

Vergabe eines internationalen humanitären Zuschusses im Zusammenhang mit der humanitären Krise in der Ukraine

Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 5.000,00 €, um den vom Krieg in der Ukraine betroffenen Menschen eine Unterstützung zukommen zu lassen.

Der Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

- UNICEF (Luxemburgisches Komitee für UNICEF): 2.500,00 €.
- Médecins Sans Frontières Luxembourg (Ärzte ohne Grenzen Luxemburg): 2.500,00 €.

6.03

Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses

Vorschlag zur Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses von 100,00 € infolge eines Antrages auf Unterstützung des Organisationskomitees World Rescue Challenge 2022 asbl zur Finanzierung eines Teils der zahlreichen Kosten im Zusammenhang mit der Organisation der „World Rescue Challenge 2022“, die vom 7. bis 11. September 2022 im Großherzogtum Luxemburg und genauer gesagt im Centre National d'Incendie et de Secours (CNIS) des Corps grand-ducal d'incendie et de secours (Großherzogliches Feuerwehr- und Rettungswesen) stattfindet.

7.01

Bestätigung vorläufiger Verkehrsregelungen mit begrenzter Wirkungsdauer

Bestätigung, in Anwendung von Artikel 5, Paragraph 3, Absatz 5 des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Straßenverkehrsordnung, der vom Schöffengericht erlassenen zeitweiligen Anordnungen.

1. Provisorische Verkehrsordnung vom 17. Februar 2022 zur Verkehrseinschränkung in Krauthem, Rue de Hellange.
2. Provisorische Verkehrsordnung vom 10. März 2022 zur Verkehrseinschränkung in Liwingen, Rue de Bettembourg.
3. Provisorische Verkehrsordnung vom 10. März 2022 zur Verkehrseinschränkung in Peppingen, Rue Haute.

4. Règlement provisoire de la circulation du 17 mars 2022 portant limitation de la circulation à Berchem, rue de la Montée.

4. Provisorische Verkehrsordnung vom 17. März 2022 zur Verkehrseinschränkung in Berchem, Rue de la Montée.

8.01

Questions orales des conseillers

Nadine Brix :

Dans quelques semaines, la coupe scolaire aura à nouveau lieu. Dans d'autres communes, au niveau national et même international, on a remarqué que les enfants ne maîtrisent plus bien la conduite d'un vélo. La coupe scolaire a pour but de montrer aux enfants comment se comporter dans la circulation routière sans se mettre en danger ni mettre en danger les autres usagers de la route. Mais ici, il s'agit du fait que certains enfants ne possèdent pas de vélo du tout ou que leur vélo n'est pas correctement équipé. D'autres enfants, comme nous l'avons dit, ne savent plus faire de vélo. Serait-il possible de vérifier en amont de la Coupe scolaire quelle est la situation dans les différentes classes et de faire une préparation ciblée. Sinon, la coupe scolaire pourrait être considérée comme de plus en plus dangereuse.

Réponse du bourgmestre : Les enseignants des classes qui participent à la coupe scolaire s'entraînent au préalable à faire du vélo avec les enfants. Ce n'est pas comme si les enfants montaient pour la première fois sur un vélo lors de la coupe scolaire. Parallèlement, nous étudions actuellement la possibilité d'utiliser avec les enfants le nouveau jardin de la circulation à Dudelange. Les enfants peuvent y apprendre à faire du vélo en respectant le code de la route, en collaboration avec la police qui y propose également des cours.

Nadine Brix :

Ces dernières années, il est arrivé à plusieurs reprises que les enfants tombent à vélo dans un virage ou qu'ils roulent sur un vélo qui n'est pas adapté à leur taille. Il s'agit aussi de faire en sorte que la coupe scolaire conserve le succès qu'elle a malgré tout.

Réponse du bourgmestre : Je pense que nous devrions également transmettre vos remarques à l'association des parents d'élèves en sa qualité d'organisateur de la coupe scolaire.

8.01

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Nadine Brix:

In einigen Wochen findet wieder die Coupe scolaire statt. In anderen Gemeinden sowie auf nationaler und sogar internationaler Ebene ist aufgefallen, dass die Kinder heutzutage das Fahrradfahren nicht mehr gut beherrschen. In der Coupe scolaire geht es ja eigentlich darum den Kindern aufzuzeigen wie man sich im Straßenverkehr verhält ohne sich und andere Verkehrsteilnehmer in Gefahr zu bringen. Hier geht es aber darum, dass manche Kinder überhaupt kein Fahrrad besitzen oder ihr Fahrrad nicht anständig ausgerüstet ist. Andere Kinder können wie gesagt kein Fahrrad mehr fahren. Könnte man im Vorfeld der Coupe scolaire vielleicht prüfen wie es in den einzelnen Schulklassen aussieht und eine gezielte Vorbereitung macht. Ansonsten könnte die Coupe scolaire als immer gefährlicher eingestuft werden.

Antwort des Bürgermeisters: Die Lehrer der Schulklassen die an der Coupe scolaire teilnehmen üben im Vorfeld mit den Kindern das Fahrradfahren. Es ist nicht so, dass die Kinder bei der Coupe scolaire zum ersten Mal auf dem Fahrrad sitzen. Parallel prüfen wir derzeit die Möglichkeit mit den Kindern den neuen Verkehrsgarten in Düdelingen nutzen zu können. Hier können die Kinder das verkehrsgerechte Fahrradfahren erlernen in Zusammenarbeit mit der Polizei die hier auch Kurse anbietet.

Nadine Brix:

In den letzten Jahren kam es immer wieder vor, dass die Kinder z.B. in einer Kurve mit dem Fahrrad umfielen oder sie fuhren auf einem Fahrrad welches nicht ihrer Körpergröße angepasst war. Es geht auch darum, dass die Coupe scolaire ihren Erfolg den sie trotzdem hat, in Zukunft auch beibehält.

Antwort des Bürgermeisters: Ich denke wir müssten ihre Bemerkungen auch an die Elternvereinigung in ihrer Funktion als Organisator der Coupe scolaire weiterreichen.

Nadine Brix :

À Roeser, dans la rue Hoehl, les travaux de rénovation de l'aire de jeux sont maintenant terminés. Par rapport à l'ancienne aire de jeux, la nouvelle a été agrandie d'une parcelle de terrain. La commune a-t-elle également loué cette parcelle ?

Réponse du bourgmestre : Comme vous le savez, le contrat de location avec les propriétaires du terrain sur lequel se trouve l'aire de jeux a été prolongé. La famille a donné son accord pour la prolongation du bail à condition que nous incluons également la deuxième parcelle dans le contrat afin de ne plus avoir à s'occuper de l'entretien de cette parcelle.

Nadine Brix :

Cela signifie-t-il que la clôture de l'aire de jeux doit également être agrandie ?

Réponse du bourgmestre : Oui, la clôture doit être agrandie.

Nadine Brix :

Ma dernière question concerne les places de stationnement pour véhicules électriques sur le parking en face de la mairie. Est-ce que des contrôles sont effectués ici pour vérifier si les propriétaires de véhicules utilisent correctement leur disque de stationnement ?

Réponse du bourgmestre : Je suppose que c'est le cas.

Nadine Brix :

J'ai en effet remarqué qu'à chaque fois que je passe devant les places de parking, il n'y a pas de disque de stationnement dans les voitures qui y sont garées. Ce n'est aussi peut-être qu'une coïncidence, mais c'était toujours le cas au moment où je passais devant.

Réponse du bourgmestre : Nos agents municipaux doivent bien sûr se déplacer partout dans la commune pour effectuer des contrôles. Mais comme je me gare moi-même ici, je peux confirmer qu'il y a une rotation des véhicules, sauf peut-être la nuit, car on peut se garer ici de 18h00 à 08h00 sans mettre de disque de stationnement.

Nadine Brix:

In Roeser, in der Rue Hoehl, sind die Erneuerungsarbeiten auf dem Spielplatz jetzt fertiggestellt. Im Vergleich zum alten Spielplatz, wurde der Neue um eine Grundstücksparzelle vergrößert. Hat die Gemeinde diese Parzelle auch gepachtet?

Antwort des Bürgermeisters: Der Pachtvertrag mit den Besitzern des Grundstücks auf dem der Spielplatz steht wurde bekanntlich verlängert. Die Familie hat ihr Einverständnis zur Verlängerung der Pacht gegeben unter der Voraussetzung, dass wir auch die zweite Parzelle mit in den Vertrag einschließen um sich somit nicht mehr um die Unterhaltungsarbeiten dieser Parzelle kümmern zu müssen.

Nadine Brix:

Bedeutet dies, dass auch die Umzäunung des Spielplatzes vergrößert werden muss?

Antwort des Bürgermeisters: Ja die Umzäunung muss vergrößert werden.

Nadine Brix:

Meine letzte Frage betrifft die Parkplätze für Elektrofahrzeuge auf dem Parkplatz gegenüber der Gemeinde. Wird hier kontrolliert ob die Fahrzeughalter ihre Parkscheibe ordnungsgemäß benutzen?

Antwort des Bürgermeisters: Ich gehe davon aus, dass dies der Fall ist.

Nadine Brix:

Mir ist in der Tat aufgefallen, dass jedes Mal wenn ich vorbeigehe keine Parkscheibe im Auto zu sehen ist. Vielleicht ist dies auch nur Zufall, dass es immer nur gerade dann der Fall war als ich vorbeiging.

Antwort des Bürgermeisters: Unsere Kontrollbeamten sind natürlich überall in der Gemeinde unterwegs. Da ich selbst auch hier parke kann ich aber bestätigen, dass eine Rotation der Fahrzeuge zu bemerken ist, außer vielleicht über Nacht, da man von 18.00 Uhr bis 08.00 Uhr ja hier parken darf ohne eine Parkscheibe auszulegen.

Nadine Brix :

Il y a alors bien sûr le risque que d'autres voitures se garent ici aussi pendant la nuit.

Réponse du bourgmestre : Oui, c'est vrai, et c'est pourquoi nous sommes également en contact avec Creos afin de vérifier, sur la base des données d'utilisation existantes, où une extension des bornes de recharge serait judicieuse.

Nadine Brix :

C'est important dans la mesure où, dans les copropriétés, il est parfois difficile d'installer sa propre borne de recharge dans les parkings souterrains, car il faut alors installer un circuit électrique spécial, etc. En outre, la gérance immobilière doit être d'accord.

Réponse de l'échevin Edy Reding : Un autre problème est que notre réseau électrique n'est pas prêt à desservir de nombreuses bornes de recharge. Il n'est pas assez puissant.

Nadine Brix :

Oui, je veux juste souligner que les personnes qui vivent dans une copropriété et qui s'achètent une voiture électrique en raison du prix actuel de l'essence partent peut-être du principe que l'offre de bornes de recharge de la commune peut répondre à leurs besoins. Il est donc effectivement important de renforcer l'offre de bornes de recharge.

Réponse du bourgmestre : La gérance immobilière ne peut pas interdire l'installation d'une borne de recharge. Si je veux installer une borne de recharge, je peux le faire, à condition que Creos puisse fournir l'électricité.

Nadine Brix :

Oui, mais il y a un certain nombre de problèmes de sécurité à prendre en compte. Il faut installer différents capteurs, comme par exemple un appareil de détection de CO2. Il y a également des obligations à respecter en matière de protection contre les incendies. Il y a des immeubles d'habitation où il est difficile d'installer une borne de recharge dans les parkings souterrains.

Sandra Flammang :

Je voudrais revenir sur la crise ukrainienne.

Nadine Brix:

Es besteht dann natürlich die Gefahr, dass andere Autos auch hier parken über Nacht.

Antwort des Bürgermeisters: Ja das stimmt und deshalb sind wir auch mit Creos in Kontakt um anhand der bestehenden Benutzungsdaten zu prüfen wo ein Ausbau an Ladestationen Sinn macht.

Nadine Brix:

Dies ist insofern wichtig da es in den Mehrfamilienhäusern schwierig ist sich in den Tiefgaragen eine eigene Ladestelle einzurichten, denn es muss ja dann ein spezieller Stromkreis eingerichtet werden, usw. Des Weiteren muss die Immobilienverwaltung einverstanden sein.

Antwort des Schöffen Edy Reding: Ein Problem ist auch, dass unser Stromnetz nicht bereit ist um viele Ladestellen zu bedienen. Es ist nicht stark genug.

Nadine Brix:

Ja, ich will nur darauf hinweisen, dass Leute die in einem Mehrfamilienhaus wohnen und die sich wegen der aktuellen Benzinpreise ein Elektroauto kaufen, vielleicht davon ausgehen, dass das Angebot an Ladestellen der Gemeinde ihre Bedürfnisse abdecken kann. Somit ist es in der Tat wichtig das Angebot an Ladestellen auszubauen.

Antwort des Bürgermeisters: Die Immobilienverwaltung kann die Einrichtung einer Ladestation nicht verbieten. Wenn ich eine Ladestation einrichten will, darf ich dies auch tun, unter der Voraussetzung, dass Creos den Strom liefern kann.

Nadine Brix:

Ja aber es gibt eine Reihe von Sicherheitsproblemen zu berücksichtigen. Es müssen verschiedene Sensoren angebracht werden, so z. B ein CO2 Messgerät. Auch im Bereich des Brandschutzes müssen Auflagen erfüllt werden. Es gibt Mehrfamilienhäuser wo es Schwierigkeiten gibt in den Tiefgaragen eine Ladestation einzurichten.

Sandra Flammang:

Ich möchte auf die Ukraine-Krise zurück-

que la cohabitation ne se passe pas comme prévu et appellent alors l'Office social pour demander si un logement est disponible pour les réfugiés. Bien entendu, nous continuerons à aider à l'avenir si nous constatons que des besoins spécifiques apparaissent.

Mireille Klinski :

Ma question concerne le futur contournement de Hesperange. L'avis public selon lequel on pouvait consulter le projet à la commune de Hesperange était affiché au Reider. J'ai deux questions. Est-ce que la commune de Roeser a également donné son avis sur les différentes variantes ou peut-être pour prendre position sur une variante préférée ? J'ai également été contacté par plusieurs agriculteurs qui sont allés voir le projet et qui se montrent maintenant inquiets, car les plans montrent que de nombreuses mesures de compensation seront prises sur le territoire de la commune de Roeser. Quelle sera la surface concernée ? Les mesures seront-elles réalisées dans le « Bann » ou ailleurs ?

Réponse du bourgmestre : En ce qui concerne la première question, je peux vous répondre que nous n'avons pas donné d'avis, car celui-ci aurait été donné ici même par le conseil municipal. Concernant la deuxième question, nous sommes surpris car il n'est pas encore possible de parler de mesures de compensation puisque nous sommes au début d'une procédure où les différentes variantes de tracé sont sur la table. Ce n'est qu'une fois qu'une décision aura été prise en faveur d'une variante que les travaux de détail commenceront et que l'on examinera l'impact sur la nature et le volume des compensations nécessaires. Ce n'est qu'alors que l'on pourra se prononcer sur les mesures de compensation, à moins que, et je ne le sais pas, un nouveau pool de surfaces de compensation ait déjà été défini, car en vertu de la loi sur la protection de la nature, les mesures de compensation ne peuvent être réalisées que sur des terrains appartenant à l'État. Pour ce faire, un pool de surfaces doit être défini et notre pays a été divisé en régions afin d'éviter par exemple que les projets réalisés dans la capitale ne soient compensés qu'en Oesling, mais aussi pour se donner une certaine flexibilité afin d'éviter que tous les travaux réalisés dans une commune ne doivent également être compensés dans cette commune. C'est une

und nach drei oder vier Wochen merken, dass das Zusammenleben nicht wie geplant funktioniert, und dann beim Sozialamt anrufen und fragen, ob eine Wohnung für die Flüchtlinge zur Verfügung steht. Selbstverständlich werden wir auch in Zukunft weiterhin helfen, sollten wir feststellen, dass ein besonderer Bedarf entsteht.

Mireille Klinski:

Meine Frage betrifft die zukünftige Umgehungsstraße von Hesperingen. Die öffentliche Mitteilung, dass man sich das Projekt bei der Gemeinde Hesperingen anschauen kann hing im Reider aus. Ich hätte zwei Fragen. Hat die Gemeinde Roeser auch eine Stellungnahme abgegeben über die einzelnen Varianten oder vielleicht um Position zu einer bevorzugten Variante zu nehmen? Ich wurde auch von verschiedenen Bauern angesprochen die sich das Projekt anschauen waren und sich jetzt besorgt zeigen da auf den Plänen zu sehen ist, dass viele Kompensationsmaßnahmen auf das Gebiet der Gemeinde Roeser entfallen. Wieviel wird dies flächenmässig darstellen? Sollen die Maßnahmen in den Flurwiesen angelegt werden oder wo sonst?

Antwort des Bürgermeisters: Auf die erste Frage kann ich antworten, dass wir keine Stellungnahme abgegeben haben denn diese wäre ja dann hier in dieser Runde, vom Gemeinderat abgegeben worden. Betreffend die zweite Frage sind wir überrascht denn es kann jetzt noch nicht von Kompensationsmaßnahmen gesprochen werden da wir am Anfang einer Prozedur stehen wo die verschiedenen Varianten der Streckenführung auf dem Tisch liegen. Erst wenn eine Entscheidung zu Gunsten einer Variante gefallen ist, werden die Detailarbeiten beginnen und geprüft was die Einflüsse auf die Natur sind und wieviel dann kompensiert werden muss. Erst dann können Aussagen über Kompensationsmaßnahmen gemacht werden, außer, und dies weiß ich nicht, es wurde bereits ein neuer Kompensationsflächenpool definiert, denn aufgrund des Naturschutzgesetzes dürfen Kompensationsmaßnahmen nur noch auf Grundstücken durchgeführt werden die im Besitz des Staates sind. Hierzu muss dann ein Flächenpool definiert werden zu dessen Zweck unser Land in Regionen aufgeteilt wurde um zu verhindern, dass z.B. Projekte in der Hauptstadt nur noch im Ösling kompensiert werden aber auch um sich eine gewisse Flexibilität zu geben um zu verhindern, dass alle Arbeiten die in einer Gemeinde durchgeführt werden auch in dieser Gemeinde

question qui s'est également posée lors de l'extension de l'autoroute, car nous savons que dans le passé, les travaux de construction du funiculaire dans le Pfaffenthal ont été compensés sur le territoire de notre commune. Je ne peux pas m'imaginer qu'au stade où se trouve actuellement le projet de contournement, on puisse déjà faire des déclarations sur les mesures de compensation. L'administration des ponts et chaussées s'était engagée à organiser une séance de travail avec les deux conseils communaux. Je pense qu'il y a là aussi des retards dus à la pandémie, mais nous allons nous renseigner à nouveau à ce sujet.

Daniel Michels :

Je continue à parler du sujet qui vient d'être abordé. Est-ce que la commune ou le collègue échevinal a l'intention de donner son avis ?

Réponse du bourgmestre : En tant que collègue échevinal, nous n'avons pas l'intention de donner notre avis à ce stade, étant donné que les variantes se situent toutes sur le territoire de la commune de Hesperange. Nous avons obtenu au préalable un certain rassurement en réponse aux questions qui nous ont été posées, notamment en ce qui concerne le trafic de transit à travers notre commune, puisque justement des tronçons de route dits filtrants seront mis en place. Mais nous ne le verrons que lorsque le projet sera soumis à l'enquête publique, où nous donnerons bien sûr notre avis pour savoir si nos préoccupations ont été prises en compte. Nous n'avons pas voulu participer à la discussion sur les variantes, car nous ne sommes pas les plus concernés. Il y a la variante zéro, ce qui signifie que rien ne sera fait. Ensuite, il y a différents tracés, mais tous ont un point de départ et d'arrivée commun. A notre lecture, il n'y a pas de tracé qui aurait plus ou moins d'impact sur notre commune si la variante qui sera construite ne comportait pas de montée et/ou de descente sur les routes entre Roeser et Alzingen ainsi que Bivange et Fentange, comme nous l'avons toujours exigé jusqu'à présent. Selon les dernières informations dont nous disposons, un avant-projet sommaire récent prévoit un tronçon de route-filtre à Fentange. Le ministre l'avait d'ailleurs encore expliqué lors de la présentation du projet. Des citoyens nous ont déjà contactés pour nous dire que ce n'était pas une bonne

compensiert werden müssen. Dies war auch eine Frage die sich auch beim Ausbau der Autobahn stellte, weil wir wissen, dass in der Vergangenheit die Arbeiten zum Bau der Seilbahn im Pfaffenthal auf dem Gebiet unserer Gemeinde kompensiert wurden. Ich kann mir nicht vorstellen, dass im Stadium in dem das Projekt der Umgehungsstraße sich momentan befindet bereits Aussagen zu Kompensationsmaßnahmen gemacht werden können. Die Straßenbauverwaltung hatte eigentlich ihre Zusage gegeben für die Organisation einer Arbeitssitzung mit den beiden Gemeinderäten. Ich denke, dass es auch hier aufgrund der Pandemie Verzögerungen gibt aber wir werden diesbezüglich nochmals nachfragen.

Daniel Michels:

Ich fahre mit dem Thema fort, das gerade angesprochen wurde. Beabsichtigt die Gemeinde oder das Schöffenkollégium, eine Stellungnahme abzugeben?

Antwort des Bürgermeisters: Wir als Schöfferrat hatten nicht die Absicht zum jetzigen Zeitpunkt eine Stellungnahme einzureichen, da die Varianten alle auf dem Gebiet der Gemeinde Hesperingen liegen. Wir hatten im Vorfeld auf die Fragen die uns gestellt wurden, insbesondere bezüglich des Durchgangsverkehrs in unserer Gemeinde, eine gewisse Beruhigung erhalten, da eben sogenannte Filterstraßenabschnitte eingerichtet werden. Dies sehen wir aber erst wenn das Projekt in die öffentliche Befragung geht, wo wir dann natürlich eine Stellungnahme abgeben werden um zu hinterfragen ob unseren Bedenken Rechnung getragen wurde. Bei der Diskussion über die Varianten wollten wir uns nicht beteiligen da wir nicht die Meistbetroffenen sind. Es gibt ja die Nullvariante, was heißen will, dass nichts gemacht wird. Dann gibt es verschiedene Streckenführungen die aber alle einen gemeinsamen Ausgangs- und Schlusspunkt haben. So wie wir das Dossier jetzt lesen gibt es keine Streckenführung die mehr oder weniger Einfluss auf unsere Gemeinde haben wird wenn die Variante die dann gebaut wird keine Auf- und/oder Abfahrt auf die Landstraßen zwischen Roeser und Alzingen sowie Bivingen und Fentingen haben wird, so wie wir es bis jetzt immer gefordert haben. Laut der letzten Information die wir haben ist in einem rezenten Vorentwurf in Fentingen ein Filterstraßenabschnitt eingeplant. Der Minister hatte dies ja auch nochmals bei der Vorstellung des Projekts dargelegt. Erste Bürger haben uns

chose, car les habitants du Roeserbann seraient alors coincés dans les embouteillages avec les frontaliers. Ces habitants étaient d'avis que le contournement serait construit pour les frontaliers afin que les habitants de la région puissent traverser Hesperange librement. Ils n'ont pas compris que le contournement servira à désengorger les localités de la commune de Hesperange. La route entre Bivange et Fentange est également mentionnée dans l'avant-projet sommaire comme mesure de compensation, car elle sera supprimée et remplacée par une nouvelle route au-dessus de la station de transformation. Cette nouvelle route n'aura cependant pas de liaison directe en direction de la route menant au centre de Hesperange. La route qui monte du centre de Hesperange vers le Howald sera en partie réservée aux transports en commun afin que l'on ne puisse plus y passer en voiture.

Daniel Michels :

Je voulais revenir sur une question que j'avais posée ici en décembre 2020 concernant la conversion de l'éclairage public à la technologie LED. À l'époque, j'avais demandé si l'éclairage LED était dimmable et dans la réponse qui nous avait été communiquée par la suite, il était écrit que l'éclairage LED était tout à fait dimmable, éventuellement à condition qu'un module soit installé. Le service technique de la commune a été chargé, selon la réponse, d'examiner quand et comment cette technique pourrait être mise en œuvre. En conséquence, je voulais savoir s'il y avait déjà des conclusions sur quand et où cette technique pourrait être utilisée comme mesure d'économie d'énergie ?

Réponse du bourgmestre : Nous n'avons pas reçu d'informations supplémentaires à ce sujet de la part de notre service technique depuis. Nous allons le relancer concernant le sujet.

Daniel Michels :

Une question à propos du Sicon. Depuis environ deux ans, il existe une initiative appelée « Natur genéissen » dans le cadre de laquelle le syndicat a conclu un partenariat avec des producteurs qui produisent des aliments régionaux, bio et équitables sur la base d'un catalogue de critères. Ces aliments sont ensuite principalement distribués aux structures

auch bereits kontaktiert um uns zu sagen, dass dies nicht gut sei denn dann würden die Einwohner aus dem Roeserbann ja mit den Grenzgängern im Stau stehen. Diese Einwohner waren der Meinung, dass die Umgehungsstraße für die Grenzgänger gebaut wird damit die Einheimischen dann freie Fahrt durch Hesperingen hätten. Sie haben nicht verstanden, dass die Umgehungsstraße dazu dienen wird die Ortschaften der Gemeinde Hesperingen zu entlasten. Die Straße zwischen Biwingen und Fentingen wird im Vorentwurf auch als Kompensationsmaßnahme aufgeführt, da diese zurückgebaut und durch eine neue Straße oberhalb des Umspannungswerkes ersetzt werden soll. Diese neue Straße wird dann aber keine direkte Verbindung in Richtung der Straße zum Zentrum in Hesperingen haben. Die Straße die vom Zentrum in Hesperingen zum Howald hinaufführt soll zum Teil für öffentliche Verkehrsmittel reserviert werden damit man nicht mehr mit dem Auto durchkommt.

Daniel Michels:

Ich wollte nochmals auf eine Frage zurückkommen die ich im Dezember 2020 hier gestellt hatte betreffend die Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED-Technik. Damals hatte ich gefragt ob die Beleuchtung dimmbar wäre und in der Antwort die uns damals nachgereicht wurde, wurde geschrieben, dass diese durchaus dimmbar sei, eventuell unter der Voraussetzung, dass ein Modul beigelegt werden muss. Die technische Abteilung der Gemeinde wurde laut der Antwort damit beauftragt zu prüfen wann und wie diese Technik umgesetzt werden kann. Dementsprechend wollte ich nachfragen ob es bereits Schlussfolgerungen gibt wann und wo diese Technik als Energiesparmaßnahme eingesetzt werden könnte?

Antwort des Bürgermeisters: Wir haben seither keine weiteren Informationen zu diesem Thema von unserem technischen Dienst erhalten. Wir werden ihn erneut auf das Thema ansprechen.

Daniel Michels:

Eine Frage zum Sicon. Hier gibt es seit ungefähr zwei Jahren eine Initiative die „Natur genéissen“ heißt im Rahmen dessen das Syndikat eine Partnerschaft mit Produzenten eingegangen ist, die auf der Grundlage eines Kriterienkatalogs regionale, biologische und fair gehandelte Lebensmittel herstellen. Diese Lebensmittel werden dann hauptsächlich an

d'accueil des communes membres. La commune de Roeser participe-t-elle aussi à cette initiative ?

Réponse du bourgmestre : Nous ne participons pas à cette initiative, car Sicona était, au moins au début, très restrictif en ce qui concerne les fournisseurs. Il y avait très peu de fournisseurs et cela aurait eu pour conséquence d'exclure beaucoup de nos fournisseurs qui proposent également des produits locaux, car ils n'étaient pas prêts à conclure une convention avec le Sicona. Lors de notre dernière rencontre avec les responsables du Sicona, nous avons toutefois accepté un nouvel échange à ce sujet. Mais nous voulions d'abord discuter à nouveau avec la ferme Solawi de Berchem pour acheter au moins une partie de nos produits chez elle. Au début, cette exploitation ne pouvait pas livrer à notre Maison Relais en raison de ses faibles capacités, mais entre-temps, l'exploitation a grandi et la situation a peut-être changé. En tout cas, nous voulions continuer à travailler avec nos fournisseurs, c'est-à-dire des agriculteurs de la région, car ils produisent et nous vendent de très bons produits.

Daniel Michels :

Comment se déroule la collaboration entre Sicona et notre école ? Y a-t-il un échange régulier, car Sicona propose également une série d'activités pédagogiques pour les écoles ainsi qu'un accompagnement spécifique concernant le jardin scolaire ?

Réponse de la conseillère Mireille Klinski (représentante de la commune de Roeser au sein du Sicona) : Un point sur ce thème est prévu à l'ordre du jour de la prochaine réunion de la commission de l'environnement, mercredi prochain.

Daniel Michels :

Quel est l'état du dossier concernant la motion que nous avons déposée au sujet de la modification du règlement relatif aux subventions pour les vélos électriques.

Réponse du bourgmestre : Je n'ai pas encore de nouvelles à ce sujet. Nous devons nous renseigner à nouveau auprès de notre conseiller écologique. Mais j'imagine que les discussions sur ce sujet avec les autres communes ont été retardées en raison du changement politique à Kayl.

die Kinderbetreuungseinrichtungen der Mitgliedsgemeinden vertrieben. Beteiligt sich auch die Gemeinde Roeser an dieser Initiative?

Antwort des Bürgermeisters: Wir nehmen nicht teil an dieser Initiative da sie zumindest am Anfang sehr restriktiv waren bezüglich der Lieferanten. Es gab nur sehr wenige Lieferanten und es hätte auch zur Folge gehabt, dass viele unserer Lieferanten die auch lokale Produkte anbieten ausgeschlossen worden wären da diese nicht bereit waren eine Konvention mit dem Sicona abzuschließen. Bei unserem letzten Treffen mit den Verantwortlichen des Sicona haben wir aber auch einem neuen Austausch diesbezüglich zugestimmt. Wir wollten aber zuerst nochmals mit dem Solawi-Betrieb aus Berchem reden um zumindest einen Teil unserer Produkte bei diesem einzukaufen. Am Anfang konnte dieser Betrieb aufgrund seiner geringen Kapazitäten nicht an unsere Maison Relais liefern, mittlerweile ist der Betrieb aber gewachsen und die Situation vielleicht eine andere. Auf jeden Fall wollten wir weiterhin mit unseren Lieferanten, also Bauern aus der Region, weiterarbeiten da diese sehr gute Produkte herstellen und uns verkaufen.

Daniel Michels:

Wie verläuft die Zusammenarbeit zwischen dem Sicona und unserer Schule? Gibt es hier einen regelmäßigen Austausch denn der Sicona bietet ja auch eine Reihe pädagogischer Schulaktivitäten an sowie eine spezifische Begleitung betreffend Schulgarten?

Antwort der Rätin Mireille Klinski (Vertreterin der Gemeinde Roeser im Sicona): In der nächsten Sitzung der Umweltkommission am kommenden Mittwoch ist ein Punkt zu diesem Thema auf der Tagesordnung vorgesehen.

Daniel Michels:

Wie ist der Stand der Dinge bezüglich der Motion der wir eingereicht hatten zum Thema der Umänderung der Verordnung für die Zuschüsse für Elektrofahrräder.

Antwort des Bürgermeisters: Ich habe noch keine Neuigkeiten zu diesem Thema. Wir müssen nochmals bei unserem Umweltberater nachfragen. Ich kann mir aber vorstellen, dass sich die Diskussionen zu diesem Thema mit den anderen Gemeinden verzögert haben aufgrund des politischen Wechsels in Kayl.

Fabrice Pompignoli :

Après deux ans de pause, il est à nouveau possible cette année d'organiser la fête des voisins. La commune de Roeser participe-t-elle à cette action ? Que doivent faire les habitants s'ils veulent organiser une fête dans leur quartier ?

Réponse du bourgmestre : Il y a deux ans, nous avons voté une résolution dans laquelle nous avons fixé les conditions. Cette année, l'action aura lieu le 20 mai et nous voulions nous réunir prochainement pour discuter de ce sujet, également en vue de la prochaine édition du « Buet ». Malheureusement, ce n'est qu'avec l'assouplissement des dernières mesures Corona que nous avons pu commencer récemment à planifier en détail toutes les fêtes à venir et, depuis l'annonce de cet assouplissement, chacun veut aussi rattraper les fêtes qu'il n'a pas pu organiser.

Bettina Ballmann :

J'ai également une question concernant le Sicon. J'ai lu que le syndicat a mis en place un nouveau concept pédagogique et scientifique concernant des activités pour les jeunes. Il s'agit d'activités en plein air qui s'adressent aux jeunes âgés de 12 à 17 ans. Les jeunes de notre commune peuvent-ils participer à ces activités ?

Réponse de la conseillère Mireille Klinski (représentante de la commune de Roeser au sein du Sicon): Ce point sera également abordé lors de la prochaine réunion de la commission de l'environnement, mercredi prochain.

9.01

*Nomination d'un aide-éducateur/
d'une aide-éducatrice pour les besoins
du service d'éducation et d'accueil
(séance secrète)*

Proposition de nomination d'un aide-éducateur/d'une aide-éducatrice pour les besoins du service d'éducation et d'accueil

Degré d'occupation : 75% (30 heures/semaine).

Date d'effet : 15/09/2022.

Fabrice Pompignoli:

Nach zwei Jahren Pause ist es dieses Jahr wieder möglich Nachbarschaftsfeste zu organisieren. Beteiligt sich die Gemeinde Roeser an dieser Aktion? Was müssen die Einwohner unternehmen, wenn sie ein Fest in ihrem Viertel organisieren wollen?

Antwort des Bürgermeisters: Wir hatten vor zwei Jahren eine Resolution gestimmt in der wir die Konditionen festgehalten haben. Die Aktion findet dieses Jahr am 20. Mai statt und wir wollten uns demnächst zusammensetzen um über dieses Thema zu diskutieren auch im Hinblick auf die nächste Ausgabe des „Buet“. Leider konnten wir erst mit den Lockerungen der letzten Corona Maßnahmen vor kurzem mit den genauen Planungen aller kommenden Feste anfangen und seit der Verkündung der Lockerungen will auch jeder seine ausgefallenen Feste nachholen.

Bettina Ballmann:

Ich habe auch eine Frage zum Sicon. Ich habe gelesen, dass das Syndikat ein neues pädagogisches und wissenschaftliches Konzept aufgestellt hat betreffend Jugendaktivitäten. Dies sind dann Outdoor-Aktivitäten die sich an Jugendliche im Alter zwischen 12 und 17 richten. Können Jugendliche aus unserer Gemeinde auch an diesen Aktivitäten teilnehmen?

Antwort der Rätin Mireille Klinski (Vertreterin der Gemeinde Roeser im Sicon): Auch hierüber wird in der nächsten Sitzung der Umweltkommission am kommenden Mittwoch gesprochen.

9.01

*Ernennung eines Erziehungshelfers/
einer Erziehungshelferin für den Bedarf
des Bildungs- und Betreuungsdienstes
(Geheimsitzung)*

Vorschlag für die Ernennung eines Erziehungshelfers/einer Erziehungshelferin für den Bedarf des Bildungs- und Betreuungsdienstes.

Beschäftigungsgrad: 75% (30 Stunden/Woche).

Datum des Dienstantritts: 15/09/2022.

Question écrite présentée par la fraction CSV

Annexe au point 1.02

Messieurs,

Conformément à notre règlement d'ordre intérieur, nous vous prions d'ajouter à l'ordre du jour du conseil communal du 28 mars 2022 un point concernant les fausses couches tardives, interruption thérapeutique de grossesse, mort-né et décédé néonatal et leur inhumation.

Pour les enfants nés au Centre Hospitalier Emile Mayrisch à Esch sur Alzette, les parents concernés avaient jusque l'année passée la possibilité d'enterrer leurs enfants sur le pré de la mémoire, une place dédiée sur le cimetière de Lallange à Esch sur Alzette.

Cependant, comme les places se raréfient, cela ne sera désormais plus que possible, pour les parents résidents de la commune d'Esch sur Alzette.

A Luxembourg Ville, on se trouve devant le même problème étant donné que suite au changement du règlement 456 du 28.5.2020 la demande a augmentée (voir Article 6 cf. annexe).

D'où notre question écrite, à savoir si la commune de Roeser pourrait prévoir une place comme le pré de la mémoire au cimetière de Crauthem, dédiée aux enfants dits «Stärekanter», où les familles auraient la possibilité d'avoir une petite place pour enterrer et commémorer leur enfant sans être obligé d'ouvrir une tombe familiale. En sachant que, selon le cas de figure, ils devront payer les frais.

Nous pensons qu'il est important que les parents concernés, qui n'ont pas encore de tombe familiale, aient un endroit adapté et accessible dans notre commune, afin de permettre aux parents de mieux gérer cette perte douloureuse.

Veillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

signé

Erny Strecker, Echevin Communal

Mireille Klinski, Conseillère Communale

Wayne Stoffel, Conseiller Communal

Réponse du collège échevinal

L'administration communale est actuellement en train de réviser le règlement communal sur les cimetières du 22 mai 1992.

Il est prévu d'actualiser les articles 36 et 37 de ce règlement sur base de la proposition du groupe CSV et en référence au règlement grand-ducal du 20 mai 2020 modifiant le règlement grand-ducal modifié du 20 juin 1963 rendant obligatoire la déclaration des causes de décès qui prescrit la déclaration de décès en cas de mortalité foetale et néonatale.

Le chapitre « De l'inhumation des embryons fœtus et parties de corps » sera modifié comme suit aux articles 36 et 37 :

1. Les deux premiers alinéas de l'article 36 auront la teneur suivante :

- Avec l'accord de l'autorité communale, les enfants mort-nés et d'un âge gestationnel d'au moins vingt-deux (22) semaines révolues, peuvent être ensevelis sur déclaration préalable et obligatoire à l'officier de l'état civil. Les fœtus doivent être contenus dans des cercueils ou des caisses en bois étanches et d'apparence décente.
- L'inhumation des enfants mort-nés (cas de mortalité foetale et néonatale) peut avoir lieu dans une tombe concédée ou dans le pré de la mémoire au cimetière de Crauthem.

2. L'article 37 est modifié de sorte que l'inhumation de fœtus et de parties de corps ne sera plus soumise à des taxes communales.

Annexe au point 1.03

Résolution relative à la crise ukrainienne

Introduction :

Attendu que la Fédération de Russie a engagé le 24 février 2022 une agression militaire et multiplié les attaques contre les villes et le territoire ukrainiens ;

Motivation :

Estimant que cette guerre met fortement en danger la paix qui règne en Europe depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale, à l'exception de la guerre des Balkans du début des années 1990 ;

Considérant que l'Europe et le monde traversent une période où la vague migratoire augmente d'année en année, ceci en raison de causes environnementales, politiques, économiques, sociales ou conflictuelles guerrières ;

Considérant que la multiplication de ces crises et la prolongation des conflits obligeant des femmes, des hommes et des enfants à emprunter des routes migratoires de plus en plus dangereuses, le plus souvent au péril de leurs vies ;

Considérant qu'un grand nombre de ces personnes cherchent secours, assistance et refuge dans les pays de l'Union européenne ;

Considérant que selon les chiffres de l'Union européenne, le nombre de personnes déplacées d'Ukraine s'élève actuellement déjà à plus de dix millions ;

Considérant que les pays européens aux frontières de l'Ukraine ne peuvent pas faire face seuls à cet afflux massif de réfugiés et qu'il est du devoir des autres pays européens d'assurer une répartition équitable de cette charge ;

Considérant que le Gouvernement luxembourgeois met en œuvre une politique d'asile et d'immigration avec la volonté de respecter ses obligations internationales et qu'il participe aux programmes mis en place dans le cadre de la solidarité européenne ;

Considérant que le Luxembourg se veut une terre d'asile dans le respect des principes de l'état de droit et qu'il a en ce sens pris des engagements en matière de relocalisations et de réinstallations ;

Considérant que l'accueil des migrants ne peut seulement relever des instances nationales, alors que la cohabitation entre individus s'éprouve quotidiennement au niveau communal et que c'est donc à cet échelon que se construisent les rencontres ;

Considérant dès lors les communes, tant les autorités que les citoyens, sont des acteurs privilégiés pour développer l'hospitalité des réfugiés au niveau local ;

Sachant que la Commune de Roeser a adhéré au « Pakt vum Zesummeliewen » ;

Sachant que la Commune de Roeser a déjà fait par le passé d'efforts pour assurer l'accueil et l'hébergement de réfugiés, notamment par la mise à disposition de logements ;

Citations de lois :

Vu la Charte européenne des droits fondamentaux adoptée le 7 décembre 2000 par l'Union européenne ;

Vu la Convention du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, dite « Convention de Genève » ; Vu la loi communale du 13 décembre 1988 telle qu'elle a été modifiée ;

Décision :

Après délibération, le conseil communal :

- condamne fermement les attaques contre le peuple ukrainien et les violations de l'intégrité territoriale de l'Ukraine au mépris du droit international ;
- exige un arrêt immédiat des hostilités et actes de guerre ;
- exprime sa solidarité avec le peuple ukrainien et les collectivités locales en Ukraine ;
- déclare sa solidarité avec les communes confrontées à un accueil important de réfugiés ;
- se dit prêt à accueillir des personnes fuyant l'Ukraine selon ses moyens et disponibilités ;
- s'engage à aider, selon ses possibilités, toutes personnes ayant quitté leur foyer en raison de la guerre, de persécutions ou d'autres situations d'urgence cherchant refuge dans l'Union Européenne, ceci indépendamment de leur sexe, de leur origine ethnique, de leur religion ou leurs convictions, d'un handicap, de leur âge ou de leur orientation sexuelle ;
- soutient à l'instar de nombreuses autres villes et communes l'initiative « Seebrücke – schafft sichere Häfen ! » et se proclame « port sûr » ;

- se rallie à l'appel lancé par les membres de l'alliance « les villes – des ports sûrs » demandant que soient déployés des efforts politiques intensifs pour promouvoir un traitement décent et respectueux des droits de l'homme de toutes les personnes en quête de protection dans les îles grecques, en Méditerranée, aux frontières européennes et dans les structures d'accueil européennes ;

invite le collège échevinal à :

- a. dresser un inventaire des possibilités immédiates d'hébergement et à signaler les logements potentiels à l'Office national de l'accueil (ONA) ;
 - b. rechercher des terrains adéquats pour la réalisation d'une structure d'accueil pour demandeurs de protection internationale;
 - c. accentuer ses efforts en matière de logements locatifs et abordables afin de garantir la mixité et la cohésion sociale pour les personnes nécessiteuses d'ici comme d'autrui ;
 - d. relancer les discussions avec les autorités compétentes de l'Etat en vue du classement des terrains au lieu-dit « Widdem » à Roeser comme zone constructible pour y réaliser une structure d'hébergement pour réfugiés et/ou du logement locatif et abordable ;
- s'engage à sensibiliser la population sur les migrations et l'accueil de l'autre et d'assurer un accueil de qualité à l'égard des personnes en besoin, dans le respect des droits humains ;
 - fait appel aux citoyens de mettre à disposition via la gestion locative sociale de l'Office social commun des communes de Bettembourg, Frisange et Roeser, des maisons et logements inoccupés ;
 - appelle le Gouvernement à poursuivre ses efforts pour soutenir les communes qui accueillent des personnes réfugiées ou déplacées.

Rapport de suivi des questions orales des conseillers

Séance du 8 novembre 2022

Fabrice Pompignoli :

Je voudrais revenir sur la question que je vous ai déjà posée en juillet concernant une plainte d'habitants de la rue Louise Michel qui ont des allergies à cause des arbres dans leur rue. Vous aviez alors dit que vous vous renseigneriez auprès des jardiniers de la commune pour savoir si les arbres pouvaient être taillés. Avez-vous des nouvelles à ce sujet ?

***Réponse :** Les arbres ont été taillés de manière professionnelle début mars de cette année. En ce qui concerne les allergies prétendument provoquées par les arbres, notre préposé-forestier nous a informés que les chênes ne provoquent généralement pas d'allergies. Il se peut que les arbres abritent temporairement des chenilles processionnaires du chêne et que celles-ci déclenchent une allergie. Le forestier nous a assuré qu'il effectuera des contrôles réguliers et que s'il découvre des chenilles processionnaires du chêne, son service ou une entreprise les enlèvera.*

Folgebericht zu den mündlichen Fragen der Gemeinderäte

Sitzung vom 8. November 2021

Fabrice Pompignoli:

Ich möchte noch einmal auf meine Frage zurückkommen die ich Ihnen bereits im Juli gestellt habe bezüglich einer Beschwerde von Einwohnern aus der Rue Louise Michel die wegen der Bäume in ihrer Straße Allergien bekommen. Sie hatten damals gesagt Sie würden sich bei den Gemeindegärtnern erkundigen ob die Bäume gekürzt werden könnten. Haben Sie diesbezüglich vielleicht Neuigkeiten?

***Antwort:** Die Bäume wurden Anfang März dieses Jahres fachmännisch zurückgeschnitten. Bezüglich der angeblich von den Bäumen ausgelösten Allergien teilte uns unser Förster mit, dass Eichen in der Regel keine Allergien auslösen. Es kann jedoch vorkommen, dass die Bäume vorübergehend Eichenprozessionsspinnerrauen beherbergen und diese eine Allergie auslösen. Der Förster versicherte uns, dass er regelmäßige Kontrollen durchführen werde und dass, wenn er Eichenprozessionsspinnerrauen entdecke, seine Dienststelle oder eine Firma diese entfernen werde.*

Séance du 7 février 2022**Nadine Brix :**

Plusieurs habitants de la zone du cimetière de Roeser ont attiré notre attention sur le fait que le problème des déjections canines sur la voie publique devient de plus en plus préoccupant et qu'il n'existe pas de distributeurs de sacs pour les déjections canines. Y a-t-il une possibilité d'installer de tels distributeurs de sacs avec des poubelles dans ce quartier ? Nous avons également eu l'idée d'apposer des affiches ou des pictogrammes aux arrêts de bus. Même si cela ne sert probablement pas à grand-chose, cela ne peut pas faire de mal et cela montre surtout que la commune est sensible au souhait des habitants d'avoir plus de propreté dans la commune. Je voulais aussi demander si la balayeuse de la commune allait aussi jusqu'à ce coin de la commune ? Les habitants ont dit que ce n'était pas le cas.

Réponse : Notre service d'hygiène se rend une fois par semaine avec la balayeuse dans la rue MT Clement et la rue du Cimetière. La rue menant au cimetière est alors également nettoyée tant que les véhicules en stationnement le permettent. Malheureusement, il y a régulièrement des personnes mal garées à cet endroit qui bloquent l'accès à cette route avec la balayeuse.

Sitzung vom 7. Februar 2022**Nadine Brix:**

Wir wurden von mehreren Einwohnern aus der Gegend des Friedhofs in Roeser darauf hingewiesen, dass in diesem Ortsteil das leidige Thema betreffend Hundekot auf den öffentlichen Wegen immer mehr zum Problem wird und dass es hier auch keine Tütenspender für Hundekotbeutel gibt. Gibt es eine Möglichkeit in diesem Ortsteil solche Tütenspender mitsamt Müllbehälter anzubringen? Wir hatten auch die Idee Plakate oder Piktogramme bei Bushaltestellen anzubringen. Auch wenn diese wahrscheinlich nicht viel helfen, so kann es trotzdem nicht schaden und es zeigt vor allen Dingen, dass die Gemeinde empfänglich ist gegenüber dem Wunsch der Einwohner für mehr Sauberkeit in der Gemeinde. Ich wollte auch fragen ob die Kehrmaschine der Gemeinde auch bis in diese Ecke der Gemeinde fährt? Die Einwohner meinten, dass dies nicht der Fall ist.

Antwort: Unser Hygienedienst fährt einmal pro Woche mit der Kehrmaschine in die Rue MT Clement und die Rue du Cimetière. Die Straße, die zum Friedhof führt, wird dann ebenfalls gereinigt, solange es die parkenden Fahrzeuge zulassen. Leider gibt es dort regelmäßig Falschparker, die die Zufahrt zu dieser Straße mit der Kehrmaschine blockieren.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

LSAP

LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 28. März 2022

- Rat **Angelo Lourenço** gratuliert dem Schöfferrat zu seinem Entschließungsantrag bezüglich der Krise in der Ukraine. In der Tat hat der Schöfferrat einmal mehr bewiesen, dass er bereit ist, Verantwortung zu übernehmen, diesmal um den Menschen, die vor dem Krieg fliehen, schnell und effizient zu helfen. Leider muss man sich der Tatsache stellen, dass es immer Menschen geben wird, die vor Krieg fliehen oder verfolgt werden. Daher ist es von größter Bedeutung, alles zu tun und darauf vorbereitet zu sein, diese Menschen menschenwürdig und unter Achtung der Menschenrechte aufnehmen zu können.
- Obschon die verschiedenen Konventionen betreffend Jugendhaus, „Maison Relais“, „Crèche Meckenhaischen“, „Club Senior Eist Heem“ eher als administrative Punkte angesehen werden können, hob Rätin **Bettina BALLMANN** hervor, dass mit deren Unterzeichnung die Gemeinde seit vielen Jahren, sowohl den Kinder- und Jugend- als auch den Seniorenbereich finanziell tatkräftig unterstützt. Dadurch wird unseren Kindern, Jugendlichen und Senioren das ganze Jahr über, ein abwechslungsreiches Programm an vielfältigen Aktivitäten angeboten.
- Nachdem Rätin **Bettina BALLMANN** darauf aufmerksam wurde, dass das Gemeindesyndikat SICONA, ein neues pädagogisches und wissenschaftliches Konzept für Jugendaktivitäten ausgearbeitet hat, erkundigte sie sich, ob auch Jugendliche im Alter von 12-17 Jahren aus unserer Gemeinde daran teilnehmen könnten und falls das nicht der Fall sei, schlug sie vor, dies in Zukunft in Betracht zu ziehen.
- Rat **Angelo Lourenço** ist erfreut, dass der Schöfferrat das gemeinsame Sozialamt weiterhin finanziell unterstützt, obwohl es in Roeser weniger bedürftige Menschen gibt als in den beiden anderen Gemeinden. Es ist jedoch äußerst wichtig, wachsam zu bleiben und sich weiterhin für die Menschen zu interessieren, denn wenn wir den Tätigkeitsbericht von 2021 mit dem von 2019 vergleichen, stellen wir einen Anstieg der vom Sozialamt bearbeiteten Fälle fest. Zudem werde die Arbeitsbelastung des Sozialamts mit der Ankunft der ukrainischen Flüchtlinge kaum abnehmen, sondern eher das Gegenteil bewirken. Abschließend nutzte Rat **Lourenço** die Gelegenheit, um den Aufruf des Bürgermeisters zu wiederholen, leerstehende Wohnungen von privaten Eigentümern dem Sozialamt zur Verfügung zu stellen, um Menschen mit Wohnungsproblemen zu helfen.

Prise de position concernant la séance du conseil communal du 28 mars 2022

Pour la version française de notre prise de position, veuillez scanner le code QR



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

Séance du 28.03.202



CSV Fraktioun
Gemeng Réiser

D'CSV Fraktioun ass frou, dass op den Ustouss vun eiser Question écrite, d'Kiirfecht-règlement an 2 Artikelen geännert gouf.

Eis Fro koum zum richtegen Moment, an och wann et sech hei em en trauregt Thema handelt, sou fanne mir et wichteg den Familien déi den Verloscht vun engem Kand, sief et als Dout oder Fréigebuert, d' Méiglechkeet ze ginn, eng Platz ze hunn, fir hiert Kand bāizesetzen.

Bei all deem Misār deen esou eng Tragedie mat sech bréngt, mécht déi Ännerung op mannst déi administrativ Démarchen méi einfach an och méi kloer.

Mir kommen och net derlaanscht hei en puer Wuert iwwer den Ukrain-Krich ze schreiwen.

Mir begréissen et, dass d'Reiser Gemeng sech formell géint dee Krich ausgeschwat huet, an dofir am Gemengerot déi Resolutioun unanime gestemmt gouf.

D'CSV Fraktioun ënnerstëtzt och d'Beméien fir eng Platz ze fannen fir en Logement d'Accueil opzeriichten, fir och an eiser Gemeng Flüchtlingen kënnen opzehuelen, déi den Wee op Lëtzebuerg fannen.

Op dëser Platz awer och en groussen Merci un all déi Leit déi dem Spendenopruff nokomm sinn, deen eis Integratiounskommissioun op d'Been gesat hat.

Während deenen 5 Deeg goufe ganz vill Kleeder, Decken, Hygiensartikelen an och lesswueren zu Peppeng an der aler Schoul ofginn, triéiert an dunn un d' Caritas weiderginn.

Merci fir déi grouss Solidaritéit fir ze spenden an och de Wëllen fir ze hëllefen. Mir hoffen dass mer déi Solidaritéit och nach laang op deem héijen Niveau wäerten halen kënnen.

La fraction du CSV se réjouit qu'à la demande de notre question écrite, la réglementation des cimetières a été modifié dans 2 articles.

Notre question est venue au bon moment, et même si c'est un triste sujet, nous estimons important que les familles qui vivent la perte d'un enfant, qu'il s'agisse d'un enfant mort-né ou d'une naissance prématurée, puissent avoir un endroit où commémorer leur enfant.

Avec tout le chagrin qu'une telle tragédie apporte, ce changement des articles rend au moins les questions administratives plus faciles et plus claires.

Nous ne manquons pas non plus de mentionner ici quelques mots sur la guerre en Ukraine.

Nous saluons le fait que la commune de Roeser se soit formellement prononcée contre cette guerre, et que la résolution a été votée à l'unanimité au conseil municipal.

La fraction CSV soutient également les efforts pour trouver un lieu où installer un logement d'accueil, pour pouvoir accueillir les réfugiés qui trouvent le chemin vers le Luxembourg.

Nous en profitons également pour remercier toutes les personnes qui ont répondu à l'appel aux dons mis en place par notre Commission d'Intégration.

Durant 5 jours, beaucoup de vêtements, couvertures, articles d'hygiène et d'aliments ont été déposés à l'ancienne école de Peppange, triés et puis remis à Caritas.

Merci pour la grande solidarité de donner et aussi la grande volonté de vouloir aider. Nous espérons que nous pourrions maintenir cette solidarité à ce niveau élevé encore longtemps.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



d'ei gréng Fraktioun
Gemeng Réiser

Gréng Stellungnam zum Gemengerot vum 28. Mäerz 2022

Déi meeschte Punkte hunn méi administrativ wéi politesch Entscheedunge betraff: Konventiounen iwwert d'finanziell Bedeelegung 2022 vum Staat fir Club Senior, Maison Relais, Crèche, Jugendhaus an Office Social, Griewer-Konzessiounen, Notärsakten, Budgetsännerung, Verkéiersreglementer, Personalgestioun. E gudde Mount nom Ugrëff vu Russland op d'Ukrain stoung dëst Thema awer am Zentrum.

Krich an der Ukrain: Och am Réiserbann gouf séier reagéiert a fläisseg gehollef, sief et mat Saach- a Geldspenden a Spendesammlungen oder mat vill perséinlechtem Engagement bis hin zur Opnam vun éischten ukrainesche Leit bei sech doheem. **E grouse Merci fir Är Solidaritéit!** De Schäffen- an de Gemengerot hunn eng Ukrain-Resolutioun ugeholl a sech Gedanken iwver weider Hëllefsmoosname gemaach. Et geet dréms esou schnell ewéi méiglech, de geflüchte Leit zumindest provisoersch – an dono och méi laang - Wunnraum zur Verfügung ze stellen. Dofir ass de Schäfferot op der Sich no engem Terrain wou d'Konditiounen kéinte passe fir entsprechend Wunnméiglechkeeten ze amenagéieren oder ze bauen. **Bei dëser Geleeeënheet nach eng Kéier e waarmen Appell un d'Besëtzer vun eidele Wunnengen an Haiser, fir dëss - z.B. a Partnerschaft mam Office Social - fir sozial an humanitär Zwecker temporär un d'ëffentlech Hand ze verlounen!**

Neie Stroum fir d'Gemeng: Wéinst den héijen Energiepräisser an enger Faillite an Holland konnt d'Lëtzebuerger Stroumfirma EIDA ab Dezember leider kee gréng Stroum méi liwweren, an och eis Gemeng huet en neie Fournisseur misse fannen. **Mir haten direkt Drock gemaach, datt d'Gemeng op alle Fall nees sollt en ekologesche Choix treffen,** an net just de bëllegste Stroumfournisseur raussichen. Och wann de Schäfferot eis dat am Dezember nach net zu 100% wollt zousoen, stelle mer fest, datt se sech elo fir **gréng Stroum vu "SUDenergie" entscheet** hunn – an dat als éischte Client. Dat ass déi fréier "SUDGAZ", déi neierdénge och erneierbare Stroum produziéiert, keeft a verkeeft, an déi an ëffentlecher Hand ass (= 14 Südgemengen, dorënner Réiser).

EU Charta fir d'Gläichstellung vu Fra a Mann am kommunale Liewen: Bei dësem Punkt vum Ordre du jour ass et em e Kontrakt mat enger Persoun gaangen, déi d'Gemeng soll beim Ëmsetze vun der Charta zur Gläichsetzung vu Fraen a Männer ënnerstëtzen. D'Gläichstellung vu Fraen a Männer ass an onsen Aen eng Selbstverständlechkeet, mee leider nach laang net ëmmer an net iwverall de Fall. D'Charta verpflichtet eis Gemeng elo en Aktiounsplang auszeschaffen fir dës, zum Deel haart erkämpfte Rechter, an der Praxis ze garantéieren a wieder ze entwéckelen.

Mëndlech Froen: Vëlo Coupe Scolaire: Et kann ee feststellen, dat et ëmmer méi Kanner ginn, déi net gutt oder iwverhaupt net Vëlo fuere kennen. Verschiddener hunn och kee Vëlo oder kee verkéierstaugleche Vëlo. Dowéinst hunn mer de Schäfferot ugereegt fir am Virfeld vun der Coupe scolaire, wou et em d'Reegelen am Verkéier geet, eng Mise en conformité vun de Kannervëloen duerch d'Gemeng ze maachen. **E Vëloscours soll ausserdeem Kanner déi nach net Vëlo fuere kennen, hëllef en et ze léieren.** Och sollt een sech Gedanken doriwwer maache wéi Kanner déi nach kee Vëlo hunn zu engem kéimen. Besonnesch wichteg sinn dës Iwwerleeungen an Zusammenhang mat der Iddie vum "Vëlosbus" mat deem d'Kanner an d'Schoul kéinte fuere als Alternativ zum Pedibus. An dem selwechte Kontext hu mer och nogefrot wou eis Gréng Decisiouns-Propose dru wär, fir de Kaf vu Second-Hand Vëlo finanziell ze ënnerstëtzen. **Contournement Hesper:** Mir wollt wëssen op de Schäfferot „à ce stade“ wëlle hätt en Avis zu de verschiddene Variante vum Hesper Contournement ze maache wat e méiglechen Impakt op Réiser ugeet. Dat ass awer fir déi aktuell Varianten-Diskussioun net geplangt. **LED Stroosseluuchten:** Op eng Dezember-2020 Fro hat de Schäfferot eis geäntwert, datt se nach géife préiwe wéi a wou een déi nei LED-Belichtungen an der Nuecht kéint dimmen. 15 Méint dono wollt mer wësse wou se mat dëser Energiespuer-moosnam dru wäeren, et gëtt awer kee Fortschritt bis elo. **Naturschutz/SICONA:** Den Naturschutzsyndikat Sicona, wou Réiser Member, ass, huet e ganz flotte Programm lafen, deen „Natur genéissen“ heescht, a wou et em **regional, bio, fair a gesond Liewensmëttel fir d'Betreiungsstrukturen/Kantinnen** vun de Membergemenge geet. Mir goufe gewuer, datt Réiser hei leider net dobäi ass, mee datt se awer Gespréicher mam Sicona wëllen ophuelen. An och zu den Aktivitéiten déi de Sicona fir Kanner a Jugendlecher a speziell fir d'Schoulen ubitt – z.B. Schoulgaart Gestioun – wollt mir Neiegkeeten hunn.

De Resumé vun all de Froen (an den Äntwerten) fannt Dir am Sätzungsrapport op de Säite virdrun, oder och am originale Wuertlaut am Video vun der Gemengerotssitzung (28/03/22): <https://video.roeser.lu/v/EvrYAhzDnl>

Nos positions au Conseil communal du 28 mars 2022

La version française est disponible sous: <https://www.facebook.com/grengreiserbann> ou par code QR:



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

DP Fraktioun am Réiser Gemengerot vum 28. Mäerz 2022



DP Fraktioun
Gemeng Réiser

Nieft der Approbatioun vun verschiddenen Konventiounen a Kontrakter, stoung dës Gemengerotssëtzung awer virun Allem am Zeechen vun der Ukrainkris. Sou konnte mir dann enger internationaler humanitärer Subventioun zoustëmmen, déi op zwou national Hëlleforganisatiounen opgespléckt ass, an awer och déi vum Schäfferot proposéiert Resolutioun matdroen.

Am Virfeld vun der Gemengerotssëtzung waren d'Fraktiounen effektiv vum Schäfferot informéiert ginn dass dee géif eng Resolutioun zur Ukrainkris op den Ordre du jour setzen, mam Appel un d'Fraktiounen net selwer eng sou eng Resolutioun ze proposéieren. Wann et ëm déi russesch Invasioun vun der Ukrain geet, déi duerch näischt ze justifiéieren ass, da si mir ons alleguer eens, onofhängeg vun onser politescher Orientatioun.

D'Situatioun an der Ukrain spëtzt sech nach ëmmer weider zou, an obwuel den Här Putin ufanks versprach hat keng zivil Zieler unzegräifen, schwätzen mir an der Tëschenzäit vu “crimes contre l'humanité” wa mir déi Biller vun Zivilisten déi reegelrecht exekutéiert goufen gesinn.

All Aktiounen déi mir lancéieren fir eis Ënnerstëtzung fir dat ukrainescht Vollek an eis Solidaritéit zum Ausdrock ze bréngen, schéngen immens wéineg ze sinn am Verglach zu deenen Dramaen déi sech op der Plaz ofspillen. Sou hu mir DP Conseilleren och d'Fro gestallt ob een als Gemeng net nach méi aktiv kéint ginn, respektiv ob mir net nach méi kéinten hëllefen, och bei deene Mënschen déi aus hirem Land hu misse flüchten an déi bei eis an der Gemeng een Ënnerdaach fonnt hunn. Mir fäerten nämlech virun allem dass dës humanitär Katastroph mat der Zäit an den Hannergrond rutscht well mir eis un dee Krich winnen, an souwuel eis moralesch wéi och eis materiell Ënnerstëtzung schnell een Enn kéinte kréien och wa se nach weiderhin gebraucht gëtt.

Zum Schluss hu mir eis symbolesch Ënnerstëtzung nach mat enger Foto zum Ausdrock bruecht.